

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Les douces dolors et li mal plaisant. qui uien nent damors sont douz (et) cuissant. et qui fait fol hardement apaines aura secors. gen fis un dont la pa or me(n) tient el cors. que gen sent.	Les douces dolors et li mal plaisant qui viennent d'amors sont douz et cuissant, et qui fait fol hardement a paines avra secors. G'en fis un dont la paor m'en tient el cors que g'en sent.
	II
Bien est grant folors damer loi augment. qui por roit aillor changier son ta lent. he dex gen ai apris ta(n)t. qancois seroit une tors. por tee aterre de flors. con men ueist recreant.	Bien est grant folors d'amer loiaument. Qui porroit aillor changier son talent! He, Dex! G'en ai apris tant, q'ançois seroit une tors portee a terre de flors c'on m'en veïst recreant.
	III
Lonc respit mont mort (et) grant desirier. et ce qua son tort me uout coroucier. mai(n)s enfera aprisier. se ie nai deli confors. quel monde na rien si fort. por li ne me fust legi ere.	Lonc respit m'ont mort et grant desirier et ce qu'a son tort me vout coroucier. Mains en fera a prisier, se je n'ai de li confors, qu'el monde n'a rien si fort por li ne me fust legiere.
	IV
Ie chant (et) deport por moi solacier. et uoi en ma sort annui (et) dangier. si porai bien perillier quant ne puis uenir aport. ne ie nai ailleurs resort. sanz ma leiance brisier.	Je chant et deport por moi solacier et voi en ma sort annui et dangier, si porai bien perillier quant ne puis venir a port, ne je n'ai ailleurs resort sanz ma leance brisier.

	V
Dame iai tout mis. et cuer (et) penser. en uos et assis sanz ia remuer. se ie uoloie acon ter u(ost)re biaute u(ost)re pris. ia uroie trop anemis. porce ne men os parler.	Dame, j'ai tout mis, et cuer et penser, en vos et assis sanz ja remuer. Se je voloie aconter vostre biauté, vostre pris, j'avroie trop anemis; por ce ne m'en os parler.
	VI
Dame ie ni puis durer. car tout ades mira pis. tant que uos dies amis. ie uos ueill mamor doner.	Dame, je n'i puis durer, car tout adés m'ira pis, tant que vos dies: «Amis, je vos vueill m'amor doner».

- letto 220 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2527>